Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

SỐ THỨ 2574 SIX PAGES NGÀY THỨ HAI 21 MARS 1927 NGÀY 18 THÁNG HAI, NĂM ĐINH MÃO SÁU THƯƠNG NĂM THỨ 20

LỤC-TỈNH TÂN VĂN

Nhà Báo ở đăng Lucien Mossard
Số 73, gần trường học Taberd Saigon

NHỰT-BÁO xuất bản mỗi ngày, trừ ngày lê và Chủ-nhựt

CHỦ NHÂN KIÊM TRANG-CHỦ
NGUYỄN-VĂN-CỦA

Chủ-nhiệm : LÂM-VĂN-NGỌ

Gởi dây-thép để : Lucthuh Saigon
Dây-thép nói, số : 85 202

GIÁ BÁO

BẢN LẺ MỖI SỐ..... 0$08

BỔNG CHÁP		NGOẠI QUỐC	
Một năm.....	12$00	Một năm.....	15$00
Sáu tháng.....	6 50	Sáu tháng.....	8 00
Ba tháng.....	3 50	Ba tháng.....	4 50

CÁCH GỞI BẠC VÀ GỞI BÀI :

Mua Báo phải trả bạc trước và phải gởi ngay cho Ông NGUYỄN VĂN CỦA, Tổng-lý.

Còn bài vở đăng báo thì cứ gởi ngay cho

DÉPOT LÉGAL «INDOCHINE» N° 6419

SAIGON — 19 MARS

Tròn một tháng trời nay, gần xa đâu đâu cũng đều có hay việc Saigon ta có mấy vị chủ hãng xe-hơi hiệp cùng một ít tay thương-chủ, danh-gia : sắp tổ-chức một phòng đấu các thứ xe và đồ kỹ-nghệ của trong xứ chế-tạo ra. Cuộc đấu nầy trước nhứt là để chấn-hưng đàng thương-nghiệp nước-nhà, sau nữa đặng lấy huệ-lợi bổ vào các vụ nghĩa của người Langsa và người Annam mình. Ấy là một công-cuộc vừa có công lợi trong thương-trường mà cũng vừa có công-ích cho đồng-bào xã-hội.

Việc sắp đặt đã xong, nên hôm chiều thứ bảy rồi, 19 Mars 1927 thì mở cuộc. Phòng đấu bày tại hãng Bainier (Auto-Hall) mới, tại góc đàng Charner và d'Espagne, trước mặt đình Đốc-lý thành-phố Saigon, và cũng tại nơi khoảng sân trống ngay trước ấy.

Về cuộc bài-trí trường đấu chẳng phải nói thì ai cũng biết, thật là cực kỳ nguy-nga diềm-lệ ; nào là ngoài sân trống, nào là tại hãng trong : đèn điện kết đãi đọc hàng ngang, nhành lá dọn sum-sê, cờ treo phất-phơ đặc-đặc. Xa trông thật rõ ra một cái quang-cảnh rất nên ngoạn-mục vô-cùng, tưởng nếu có ai chưa rõ cuộc, mới xem qua cũng ngờ cho là một hội lễ-tiết gì trọng lắm.

Vừa mới ba giờ, ánh mặt trời còn nắng hực, mà tại trên con đàng Charner, bắt từ góc Bonnard thẳng lại tới trước dinh Đốc-lý, đã thấy vô-số con người rảo bước lại qua, xe cộ chật đàng, lớp ngừng, lớp chạy. Cho đến 4 giờ, các hãng buôn đóng cửa thì thiên-hạ lại tựu đến càng đông hơn nữa, ai ai cũng có ý ngóng trông giờ mở cửa để vào xem cho rõ. Theo lời trong bản hội điều, buổi chiều khai trương ấy, có quan Nguyễn-soái Nam - kỳ, quan Đốc - lý thành-phố Saigon cùng các quan chức và phe viết báo Tây-Nam đến dự. Nên vừa đúng 5 giờ, quan Nguyễn-soái ngồi xe-hơi cùng quan Đốc-lý Thành-phố đến, liền đó trong nhạc trỗi bản quốc-triều và tiếp chào theo lễ. Đoạn M. Ippolito bèn thay mặt trong bản hội Uỷ-viên tổ-chức phòng đấu đứng ra đọc một bài diễn-văn bày-tỏ ý-kiến về công cuộc lập phòng đấu ấy. Lời lẽ rất ôn-tồn và thâm-trầm ý-vị. Dứt lời, quan Nguyễn-soái Nam-kỳ cũng đáp lại một bài, tỏ ý lấy làm hoan-nghênh và mến-ngợi việc lập bày cuộc ấy.

Đạo xem giây phút, quan Nguyễn-soái liền giả bước lên xe về, đoạn các quan-viên và quí-khách lần lần cũng rút bước ra ; kế qua hiệp sau ấy là hiệp để cho công-chúng vào ra thong thả.

Đây xin kể qua những mà công-thương kỹ-nghệ có dự đấu, những hàng-vật bày ra tại các giang. Về mấy hàng xe-hơi thì sắp dài mấy giang giữa ; như là : hãng L'A. C.R.I.C, Jean Comte, Bainier (Auto-Hall), Charrière Dufourg, Laurent Gay, Garages Indochinoises, S. I. T., Société des Automobiles et Cycles de l'Indochine v. v.. Còn về hai bên thì có nhiều giang hàng lớn nhỏ của người Pháp và người Nam, như là : Boy Laudry, Comptoirs Généraux de l'Indochine, Vacuum oil Company, Courtinat, Bergougnan, Cie du caoutchouc manufacture, Grands Magasins Charner, Ogliastro, Franco-asiatique, Michelin et Cie, Tanneries de Cochinchine, Nestlé, Dumarest, Poinsard et Veyret, Rizerie Moderne v. v.. Về mấy hàng nầy đây bàn đủ các thứ : nào là máy xay lúa, xe-máy, đồ phụ-tùng các thứ xe, rượu tây, bánh tây, đồ khí-cụ bằng sắt, trống châu, máy đánh chữ, cao-su, da thuộc cùng các đồ tạp-hóa theo vật-dụng thường ngày. Còn như các giang hàng của người mình là Lê-văn-Du, Nam-Thanh, Ng.-đình-Giu, Ly-Cap, Thanh-My, Duc-Loi, Ng.-thị-Thân, Phung-v.-Xuân, Lê-thị-Bút, Trần-quang-Nghiêm, Ng.-văn-Trận và cũng còn nhiều giang hàng nữa, nhớ không hết mà kể cho đủ. Cũng có ít giang hàng của khách Hoa-kiều bán trưng khâm và đồ xưa.

Tóm lại, cuộc đọn bày các giang hàng xem ra thật nhiều mòn xem lấy làm đẹp mắt, nhứt là mấy giang của người mình, song hèm vì trông đi ngành lại phần ngoại-hóa thì nhiều, còn về nội - hóa thì không có bao nhiêu ; chỉ thấy có một ít giang như là Nguyễn-thị-Thân, bánh Quốc-nứ ; Lê-thị-Bút, bánh Việt-Nam ; Ly-Cap ở Hatien, các vật làm bằng đồi-mồi ; Thanh-my, đồng giây bản nón ; Duc-loi, đồ mộc đồ cần ; Phung-van-Xuân, đồ cần đồ đồng. Ấy nên cũng chưa lấy chi lắm mừng lắm. Chớ chi các tỉnh khác cũng đồng lòng như hiệu Ly-cap ở Hatien, thì tướng đồ kỹ-nghệ ở xứ ta mới có thể tỏ ra cho người ngoại-quốc biết rằng không phải vụng hay là không có.

Ôi ! trong hai mươi mấy tỉnh, chỉ có được vài ba tỉnh là cùng. Vậy mà gọi bảo nhau nên dùng nội-hóa là dùng làm sao ? Đáng buồn !

Ngoài ra các giang hàng bày ra để đấu, trong đó lại còn có một cuộc mua vui rất lạ là có một người : hình tích thì người ta mà tay chơn như con nhái, song cũng biết xỉa tiền, vấn thuốc, đánh bài, bởi đầu rất khéo-léo như tay chơn người. Ấy là có tật thì có tài, của chủ là M. Thận. Vậy ai có đi xem tại đó, nhân dịp cũng nên đến xem chơi cho biết. Người lớn 0$40 ; con nít 0$05 không mất.

LÊ-QUANG VĂN.

THỂ-THÁO

Thuật lại hai cuộc đấu cầu tại sân Mayer chiều hôm qua

Từ 3 giờ tới 5 giờ. — Hội Victoria đấu với hội Gocong. Hội Victoria ăn bốn bàn.

Ai có xem cuộc đấu nầy cũng đã ý toại lòng. Tôi đã định trước rằng chắc hội Gocong phải thua, nhưng ước ao cho chiến tường Gocong ráng ngăn chống lại tâm, đặng làm cho cuộc đấu trở nên thú vị nhiều. Thật vậy, hội Gocong hữa nay đấu một cách hăm hở lắm, trọn nửa giờ đầu cư với hội Vi toria, cả hai chơi không sát hơn hội Victoria, và tướng đấu đã ăn Victoria trước đặng một hay là hai bàn.

Uống nước chanh rồi đấu lại, hội Gocong xem thế đã mệt lắm rồi, phần bị gió ngược, đã trái banh lên khoảng xa ; tốp tiền đạo Victoria chận mà chuyền tới xân lắt mãi, làm cho hàng hậu tập và tiếp ứng thì không kịp. Mỗi lần kia hai bên giành trái banh lui trước đụng al, banh xét qua cho *Giới Hi*, Giới Thân lại và đã tuốc vô lưới.

Victoria ăn một bàn.

Hội Gocong chưa chân ngã lưng, quyết gỡ nên nỗ lực chuyền banh lên ghe phen, song bị *Valentin* và *Liên* (Valentin là cựu chiến tướng lái của hội Saigon Sports, và Liên là cựu chiến tướng của hội Chaudoc và hội Union Sportive de Pnom-Penh) chận mà đã trở lại hết. Đâu chưa đặng năm phút thì *Tiên* lừa theo góc mà đá vô, trái banh bay qua tới *Giới (II)*. *Giới (II)* chặn đón trở khỏi *Hoc* mà xét vô góc lưới phía bên kia.

Victoria ăn hai bàn.

Từ đây xem hội chiến tướng Gocong đã thối chí, vì bết con ít giờ qua, chắc là gỡ không đặng, nên bị xâm lấn chẳng bao lâu. *Yâm* đôi đầu vô một goal nữa, là ba, và còn chừng năm phút mãn giờ thì *Yâm* ở cách 25 thước đã vô goal ăn banh thứ tư. *Yâm* ăn goal nầy thiết là hay lắm, ai cũng khen ngợi.

Từ 5 giờ tới 6 giờ hội Donai đấu với hội Télépost Cuộc nầy huề (mỗi hội ăn một bàn).

Hội hội nầy thiệt là yếu hơn hai hội mới đấu trước, song sức cầm đồng nên cuộc đấu cũng đặng hay.

Hội Télépost tuy mất *Cho*, nhưng nhờ có mấy chiến tướng hội Lai-thiêu xuống giúp nên cách chơi coi khá lắm, nếu chiến tướng ở mới của hội Laithieu xuống có địp thượt chưng với cựu chiến tướng Télépost thường thì hội Télépost sẽ mau giỏi lắm.

Tôi nói cuộc nầy cũng hay nhưng có một điều làm cho công chúng bất bình, vì *Lai*, là bậu vận Donai khi không mà nhơ lên đáp vô họng người tiền đạo cập-gốc Télépost, làm cho cầu tiền tướng nầy bị bin nhiều. Cách dở-dỏi nầy rất sai phép và nguy hiểm lắm ; theo ý tôi thì giải cuộc phải hội Donai ăn sáu thước goal chưa đủ, phải đổi ngay *Lai* ra lề đứng mà nghỉ lấy ít ngày.

∴

Luận sơ vô hai cuộc đấu tại sân Maurice Long chiều thứ bảy và chiều Chúa-nhựt

Ai nghe nói hội Hoa-Lang đấu với hội tuyển Saigon cũng ấm-ức đi xem cho rõ tài giỏi, dở. Tôi cũng vậy, nhưng chả tôi cũng như ai, — xài một cắt vô cửa rồi nghỉ lại tiếc lắm.

Thấy cách chơi của chiến tướng hội Hoa-Lang thì chắc rằng hội Annam nào cũng thắng đặng. Tôi tưởng đưng tâu chiến, có binh lính đông thì cũng có hội giỏi như tâu Hawkins của Ang-Lê, chẳng để hội đấu cầu dưới tâu chiến Hoa-Lang nầy không bằng hội dưới tâu Ixion và Diomed mới đấu với hội Etoile de Gialinh và Victoria trong ít hàng mười một năm rồi.

Bữa thứ bảy, hội Saigon ăn bốn bàn, thua lại mười, nhưng mới đó chắc là mỏi vì tính khách.

Bữa Chúa-nhựt, hội Saigon ăn sáu bàn, thua lại hai.

Tôi chăng có xem nên không rõ cách đấu của hai bên ra thế nào, nhưng thấy số ăn hơn thì biết rằng mười một chiến tướng Hoa-Lang bữa nay chẳng khéo giỏi.

hội Hoa-Lang chẳng có đấu với hội Annam nào hết.

Bữa thứ bảy tôi có cho chư độc-giả hay rằng thể-thảo-tổng-hội Annam có mời hội Hoa-Lang đấu chiều thứ ba. Tôi cũng tưởng hội Hoa-Lang trả lời biểu, thể-thảo-tổng-hội Annam đi kiếm M. *Breton* là đồng lý thể-thảo-tổng-hội Langsa mà sắp đặt cuộc đấu.

Chư độc-giả chẳng biết rằng hai thể-thảo-tổng-hội có hòa nhau nhiều đâu mà bàn tính nhau cho đặng mà lập cuộc đấu đó. Phải chi hội Hoa-Lang giỏi, hai bữa đều thắng đặng hội tuyển Saigon, thì thể-thảo-tổng-hội Annam cũng nên bụ thế mà mời hội Hoa-Lang đấu đặng ăn mà lấy tiếng.

Vậy thì chiều thứ ba không có đấu.

Rerette auxiliaire B

KHAI TRƯƠNG TỪ 16 MARS 1927
tại đường Sebourain số 45
(ngang hông chợ mới Saigon)

Mandats, thơ recommandé, cò, giấy tin-chỉ, y như trên nhà dây-thép lớn.

TRUNG-HUÊ ĐẠI BIẾN

Quốc-dân-đân chím Nam-kinh. Trương-tông-Thành dâu Nam phản Bắc

Trong số báo 2553 ngày thứ bảy 19 Mars, từ theo tin điện báo rằng binh Phung-thiên lấy Thanh-châu, nhưng mà thành Nam-kinh thế nào và nhỏ binh Quốc-dân-đân tấn Nam-kinh rất gấp mà không thấy binh Sơn-đông là binh của Trương-tông-Thành ngăn cản, thì tôi đã tên liền cho Quốc-dân-đân bỏ Thanh-châu cho Phung-thiên lấy, đang mình rảnh mà thâm-nhập Nam-kinh cho để ; vì mất binh Quốc-dân-đân ở Tô-châu đánh qua, đã tấn công nhiều ; nếu mất binh Hà-nam Thanh-châu ở đó mà tranh giành Thanh - châu, thì nhập Nam-kinh sau cho kịp thì nơi mất binh Tô-châu mà hồm thành Nam-kinh. Nghĩ vậy nên tôi liền cho Quốc-dân-đân bỏ Thanh-châu cho chẳng phải là thất Thanh-châu.

Nay có tin Thương-hải ngày 18 Mars báo rằng Quốc-dân-đân vây Nam-kinh. Mất binh Tô-châu đánh qua đã tới Thái-binh, lấy Thái-binh, còn cách Nam-kinh phía đông Nam có 25 dặm thôi.

Tin Bắc-kinh cũng báo y vậy, lại có tiếp :

« Les succès des Sudistes dans la région « des Nanking semblent se confirmer ; des « nouvelles, non confirmées annoncent la « prise de Nanking par les Sud-stes. »

« Binh Nam tấn công mà ăn Nam-kinh mau « đã quá quyết ; duy có tin nói thành Nam-« kinh về Quốc-dân-đân lấy thì chưa có chi « phủ chánh. »

Dường ấy, thành Nam-kinh đâu chưa lọt về tay Quốc-dân-đân đi nữa, thì cũng đã bị khốn rồi ; hai mặt binh Nam, mới mất Tô-châu đánh qua, mới mất Lai-nam đánh vào, mới mất Tôn-truyền-Phang ở trong chạy sao cho nổi. E cho Tôn-truyền-Phang nên chẳng hăng đâu thì cũng bỏ thành Nam-kinh mà chạy, vì trong tường quá binh ít, ngoài không ai tiếp ứng.

Nhắc lại từ đang Tông-giang Thượng-hải bị ngập, hai bên đình chiến, Quốc-dân-đân ấp qua đàng Hà-nam Nam-kinh, quyết vào lấy Nam-kinh cho đặng, thì thế binh Tôn-truyền-Phang cần đường không nổi, lính sai Trương-tông-Thành đem binh qua giúp, chận Quốc-dân-đân lại. Binh Trương-tông-Thành 60 000 ròng là quân Sơn-đông mới Mỹ-kỳ Ngô-bạch-chăng. Ai cũng tiên liệu rằng Quốc-dân-đân khó mà tấn nổi. Cớ sao binh Quốc-dân-đân bỏ Thanh-châu, vào Nam-kinh, binh Trương-tông-Thành đâu mà không cản ngăn để cho quân Nam kéo vào thong thả ? Trong đây có tình gì chăng ? Có lẽ gì chăng ? Chắc phải có.

Độc-giả còn nhớ tin báo nói chiến-thuyền của Bắc Phung-thiên ngừ tại Thương-hải, hải-quân trở lòng đầu Quốc-dân-đảng, ha cờ Bắc Phung-thiên, rút về Nam Quảng-đông chăng ? Tin ấy chỉ rõ rằng Bắc thế gần Nam thế mạnh, làm gì Nam cũng thủ thắng nên đạo hải-quân của Bắc mới trở lòng. Toàn-quân còn thấy rõ vậy mà lo xa, huống gì lục-quân giữa chiến trường lại không ngó thấy.

Lục-quân cũng thấy rõ vậy ; nên không những quân Sơn-đông kéo nhau lũ-lược qua Nam hăng đầu mà thôi, mà còn có nhiều nơi đại tướng cùng trở lòng qui phục. Ngoài ra còn có nhiều vị tổng-trấn thuộc phe Bắc, dâng thành mà đầu Nam.

Phải Trương-tông-Thành qui thuận Quốc-dân-đân rồi chăng ? Nên không cản đương hoặc ngăn trở có chừng, để cho Quốc-dân-đân vào Nam-kinh cho kịp ! Nếu quả vậy thì Bắc nguy lắm !

Tin đến không nhận quyết Trương-tông-Thành phản phe đầu Nam ; nhưng mà nhỏ binh Nam lấn Nam-kinh thong-thả, không có binh đương cản, thì đủ thấy Trương-tông-Thành thuận tình mà không ngăn trở rồi.

Dầm trưởng Trương - tông - Thành dồm thấy cơ binh nguy khốn rồi, nghĩ tiếc đất Quế chưa là tình mình tọa trấn bấy lâu, ân hưởng vinh hoa quới. Nay mình nghe lời, Trương-tác-Lâm phò Bắc phạt Nam tương binh Quế-châu, qua đây mà xông đột, tưởng Bắc mạnh thì thắng thì mình còn trông mong ; chi ngờ thế Bắc ngày như vậy, Nam lấy cả miền Yên-thế về Nam rồi, thì mình còn đất Quế-châu đâu mà ở. Chi bằng mình ở Nam đầu Nam thì phải hơn. Mà đang hồi nầy không đầu Nam, đợi Nam lấy Nam-kinh Thượng-hải rồi mình có đầu Nam cũng không vì tôi. Hoà nầy đầu Nam thì Nam cần lắm ; giao thế nào Nam cũng chịu. Nghĩ vậy nên Trương-tông-Thành đầu Nam chớ có gì. Mà Trương giao với Nam sao đây ? — Chắc chẳng chi khác hơn là Trương chịu rút binh về an trấn Quế-châu giữ miền Yên-thế cho Nam Quảng-đông luôn thể. Nếu sở liệu nầy không sai lầm, thì binh Nam thêm mạnh, còn gì là Nam - kinh Thượng-hải.

Lâm gì Nam-kinh rằng sẽ tuy Quốc-dân-đân Quảng-đông chim đoạt ; duy có miền Hoa-khâu coi thế Bắc Phung-thiên tấn công đã bàn.

LÂM-VĂN-NGỌ.

ĐIỂN-TÍN

ĐỨC-QUỐC

Ông Stresemann từ giã thành Genève, đã tới Berlin hôm bữa 14 Mars.

Quốc thế ông Loebe binh an chẳng bao lâu đây mới sẽ đi nghỉ lâu.

ĐẠI-PHÁP

Ngoài ta đồn rằng ông Tchichérine sẽ tới Paris tọa chuyện với ông Briand trước khi đi ngu lại Côte d'Azur.

Ông Rakowski và ông Poincaré sẽ bàn tính xử vấn-đề nơi của nước Ngo.

Ông Giám-quốc Doumergue có gần khai bài khai chiến, hôm thứ ba cho trường đua Chartes, và hôm thứ năm cho trường cuộc đấng thương-mãi.

ESPAGNE

Thương-nghị có phê 12 hoặc cho phép hội riêng lập mở sở đây thép giữa tư Espagne qua Argentine.

BELGIQUE

Chánh-phủ Belgique, kể từ ngày 19 Mars, định hủy bỏ bỏi chi bổ, thứ heo sống và mỡ an.

Tai thành Ixelles có một trận hỏa hoạn cháy một cái đền « Anglican ».

CÁC BỐT NGÁNH

linh Trấn-phủ Sơn-đầm sẽ bỏ

Quan ấn Nguyễn-soái Nam-kỳ thiết là ở ưng nhơn, từ ngài trấn nhậm đây chưa bao lâu mà đã làm nhiều điều rất bổ ích cho con dân Annam, như là : sửa điều lệ canh-nông cho tên dân nào có đứng bộ một mẫu đất đứng và hội canh-nông, cho đơn-bá có đứng bộ đất và hội nhơn-dân-công, cho chủ tạm đặt quốc-gia đứng vay bạc của hội canh-nông, tính lập hàng cơm (Cantine) cho những học trò ở xa xật trường học, vân vân..

*Mới đây quan Nguyễn-soái tính bỏ các bốt ngành linh trấn-phủ (sentinelle) ở Saigon, Nhơn-bổn, Khai-bổn, Tân-Thuận, Tân-Cảng, Tân-Hòa, Tân-Bình, Tân-Thới-Nhứt, Tân-Thới-Hiệp, Tân-Thới-Tây, Tân-Thới-Đông, Tân-Thới-Trung, Tân-Thới-Nhì, Tân-Thới-Tam, Tân-Thới-Tứ, Tân-Thới-Ngũ, Tân-Thới-Lục, Tân-Thới-Thất, Tân-Thới-Bát, Tân-Thới-Cửu, Tân-Thới-Thập, Tân-Thới-Nhơn, Tân-Thới-Nhơn-Đông, Tân-Thới-Nhơn-Tây, Tân-Thới-Nhơn-Trung, Tân-Thới-Nhơn-Nhì, Tân-Thới-Nhơn-Tam, Tân-Thới-Nhơn-Tứ, Tân-Thới-Nhơn-Ngũ, Tân-Thới-Nhơn-Lục, Tân-Thới-Nhơn-Thất, Tân-Thới-Nhơn-Bát, Tân-Thới-Nhơn-Cửu, Tân-Thới-Nhơn-Thập, Tân-Thới-Nhơn-Nhứt

HỘI CHỢ SAIGON

Kết quả cuộc thi làm quảng cáo

Cuộc thi làm một cái quảng cáo cho Hội-chợ Saigon đã mở hôm ngày 25 Février, đã được 37 người tranh, và ngày 23 kiếu. Ấy là một dịp tốt ít có Thật làm cho quả sự ước muốn của bản ủy-viên cho Saigon.

Hội khảo xét cuộc thi này đã nhóm hôm qua đăng phát phần thưởng đã nói trước đó và chấm những kiểu nào cần ích hơn, đẳng hơn, và nhứt là đáng làm quảng cáo hơn.

Phần thưởng hạng nhứt đã phát cho M. Thới-văn-Tinh, thầy dạy vẽ trường Biênhoa.

Phần thưởng hạng nhì đã cho M. Pin, thầy dạy vẽ trường Chasseloup.

Phần thưởng hạng ba thì cho M. Phan-văn-Thai, thầy dạy vẽ trường Gialinh.

Chiếu theo những kiểu cần ích, và theo sự có sức cho nhiều người tranh giải thì bản hội khảo xét đã định dự một số tiền mà phát cho ba hạng được thưởng phu nữa là một trăm đồng. MM. Louis Cappel, René Vincent và Lê-trung-Nghĩa được thưởng.

VIỆT-NAM NGÂN-HÀNG

(Công ty hữu hạn dương trù lập)

Vốn 2.000.000 đồng bạc, chia ra làm 10.000 cổ phần, mỗi cổ phần là 25 đồng.

Công-ty đã bắt đầu thâu tiền cổ phần từ ngày 1er Mars, tiền ấy thâu lại nhà Đông-Dương Ngân-hàng và lại mấy sở đại-lý của Ngân-hàng ở Saigon, Cantho, Pnom-Penh, Tourane, Hanoi và Haiphong. Ngài nào đến nhà Ngân-hàng đông tiền, xin vào hỏi ở chỗ « Service des titres ».

Muốn cho sự thâu tiền được dễ dàng, công-ty có nhờ ông « Nguyễn-văn-Của » chủ nhơn nhà in l'Union thâu giùm rồi đem tiền ấy giao nạp lại cho nhà Đông-dương Ngân-hàng. Vậy ngài nào muốn đóng tiền lại nhà in l'Union cũng tiện lắm.

Những sách nói rõ về việc sáng lập và Thể-lệ Việt-Nam Ngân-hàng hiện đã in xong và vẫn để phát cho không.

Thưa đồng-bào.

Việt-Nam Ngân-hàng là nhà Ngân-hà ý chung cho cả dân tộc Việt-Nam, chớ chẳng phải là nhà Ngân-hàng riêng của một số ít người trong xã-hội, cho nên ai là người Việt-Nam cũng đều có cái bổn phận phải giúp đỡ vào công cuộc sáng lập Ngân-hàng Việt-Nam vậy.

Tàu đi các nước

TÀU CHẠY ĐI

Chiếc **Chantilly** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 26 Mars.*

Chiếc **Cap Varella** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin lối ngày 23 Mars.*

Chiếc **Porthos**. *sẽ chạy đi Pháp-quốc, lối ngày 22 Mars.*

Chiếc **Amazone**. *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn, lối ngày 26 Mars.*

Chiếc **Chenonceaux** *sẽ chạy đi Trung-quốc và Nhựt-bổn, lối ngày 9 Avril.*

Chiếc **Paul Lecat** *sẽ chạy đi Pháp-quốc lối ngày 5 Avril.*

Chiếc **Claude Chappe** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin, lối ngày 24 Avril.*

Chiếc **Amboise** *sẽ chạy đi Annam và Tonkin, lối ngày 4 Avril.*

∴

TÀU CHẠY VỀ

Chiếc **Chantilly** *ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 23 Mars*

Chiếc **Porthos** *ở Trung-quốc và Nhựt-bổn, sẽ đến Saigon, ngày 18 Mars 11 giờ.*

Chiếc **Amazone** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon, lối ngày 23 Mars 8 giờ.*

Chiếc **Cap Varella** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 21 Mars.*

Chiếc **Paul Lecat** *ở Nhựt-bổn và Trung-quốc sẽ đến Saigon, lối ngày 1er Avril.*

Chiếc **Eden** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon, lối ngày 19 Mars.*

Chiếc **Chenonceaux** *ở Pháp-quốc sẽ đến Saigon lối ngày 5 Avril.*

Chiếc **Claude Chappe** *ở Tonkin và Annam sẽ đến Saigon lối ngày 20 Mars*

Chiếc **Kampot** *ở Xiêm, sẽ đến Saigon lối ngày 18 Mars.*

Chiếc **Amboise** *ở Pháp-quốc, sẽ đến Saigon, lối ngày 4 Avril.*

TIỆM

M. François Sự

76, Rue Vannier

Giữa dãy phố chà bán vải Chợ-cũ

SAIGON

Là người Annam thành thật đáng tin cậy, bán HỘT XOÀN thiệt tốt, giành mối giá thiệt rẻ!

Đồng bào nên đến mua giúp người mình.

Téléphone : N° 582

ĐÔNG-PHÁP THỜI-SỰ

CANTHO

Phụ tử tương vong

Mới đây có hai cha con tên Phương và Hàu Hàu-thành (Cantho), sẩu là hai cha con bơi xuống ngang qua cửa Caicon đăng đi câu hôn cho tía nó. Thương thay! Duyên chưa bền, mang cần vô định, sự chìa vương, hồn xuống hoàng tuyền! Nửa sông Bassac bỗng sóng vỗ lình nhận chìm hai cha con chết đuối. Trong lúc ngụy hiểm nếu có chiếc đò thì ở Caicon kẻo bươm chạy ra cứu cấp. Nào để gần bờ nơi cửa cách chừng 10 thước lấy nữa thì sẽ cứu đặng hai cha con người ấy. Thảm thay! Hai cha con cầu tên Phương bị sóng giập giồi nên mất hơi dưới sức. Ôi thôi! Con chi là tánh mạng, chắc phải xa rời, lánh tục lâm tiên, chơi miền thấy phá.

Bởi cớ, chiếc đò cứu ra đến nơi mà cứu hai cha con ấy không đặng.

Tôi ôi! Đường sanh tử thấy cảng thêm ngán, cuộc Tuần-hoàn luân chuyển nghĩ thêm ghê. Nhân cảng ai cũng thân mọi bề, đi sông lớn rằng gió phong thấy. Kẻo lành mấy ngày nang hưu hỉ, thấy phơi nắm trời nước minh mông. Hỡi ai có nhớ hay không? Tiện đây tôi xin đông-bang hãy nhớ rằng, tại vàm Caicon có chiếc đò cứu đưa thì qua sông; nếu như ai muốn dầm ngang sông Bassac nói trên đây, thì xin đó nơi chiếc đò cứu tại vàm Caicon bên giang cho thuận tiện, đầu cú sóng gió rầi ra cũng không sự.

Hãy lưu ý thì khỏi sự hiểm nghèo!

Câu đố

« **Thương nhau cau sáu bổ ba,**
« **Ghét nhau cau sáu bổ ra làm mười.** »

Câu nầy có cái ý-nghĩa rất hay, nếu rằng để trí mà nghiệm kỹ thì rõ liền; nhưng ngài có một điều là nó vô hình bề dạng, nên xin phụng thưởng ai nào đáp trúng mà gởi trước, sau tháng nhựt-trình. Còn lại bao nhiêu thì đăng tên vào báo.

Muốn cho sự thâu tiền được dễ dàng, công-ty có nhờ ông « Nguyễn-văn-Của » chủ nhơn nhà in l'Union thâu giùm rồi đem tiền ấy giao nạp lại cho nhà Đông-dương Ngân-hàng. Vậy ngài nào muốn đóng tiền lại nhà in l'Union cũng tiện lắm.

Những sách nói rõ về việc sáng lập và Thể-lệ Việt-Nam Ngân-hàng hiện đã in xong và vẫn để phát cho không.

Thưa đồng-bào.

Việt-Nam Ngân-hàng là nhà Ngân-hà ý chung cho cả dân tộc Việt-Nam, chớ chẳng phải là nhà Ngân-hàng riêng của một số ít người trong xã-hội, cho nên ai là người Việt-Nam cũng đều có cái bổn phận phải giúp đỡ vào công cuộc sáng lập Ngân-hàng Việt-Nam vậy.

CÂU HỎI

Trong sách nói về sự cha đối với con, có hai câu khác ý nhau.

1° Nhơn mạc tri kỳ tử chi ác.
2° Tri tử mạc nhược phụ.

Câu trên nói : **Chẳng ai biết con của mình là hung dữ.**

Câu dưới nói : **Biết con chẳng ai bằng cha.**

Hai câu nầy tuy khác ý nhau, mà đều có ý nghĩa cả, nhưng không biết câu nào phải hơn, vậy xin chư-vị bản luận đích xác, rồi gởi bài đăng báo cho vui. Bổn-báo thật sẵn lòng lắm.

MUỐN TRỪ CÁC BỊNH RÉT CÓ CỨ hứ RÉT VÓ DA

THÌ HÃY UỐNG THUỐC

QUINOFORME

bằng bướn, viên tròn hay là viên giẹp. Một thứ thuốc chế bằng hóa-vật đã dùng trong các thuốc-sẵn Langas.

Có trừ : **CÁC NHÀ BÀO TỀ-SƯ**

Y-viện La Croix

91-51, Rue Philippe de Girand. — PARIS

CẦN DÙNG ĐIỀU DƯỠNG

Hội Cao su Đất-đỏ *(Sté des Plantations des Terres-Rouges)* **cần dùng hai người đỡ đu dường có bằng-cấp** *(infirmier diplômé).*

Ai muốn ứng làm thời do nơi hội-sở

Đường Barbet, số 45 — **Saigon.**

VỀ VIỆC TÀI CHÁNH

Ngày 21 Mars 1927.

GIÁ BẠC

	21	3	19	3
Nhà-nước ...	12 F	85	2	85
Hàng-hàng Đông-pháp..	12	95	2	85
Banque Franco-Chinoise	12	95	2	8[illegible]
Hong-kong hanghai. .	12	[illegible]5	12	85
Chartered Bank	12	95	12	85

∴

MỄ CỐC

Giá lúc chỗ đến nhà-máy Cholon bao lấy lúon giá 100 kilos

		Par picul de 60 k.	Par 100 k.
Vinhlong		4$46	6$76
Gocông		4 63	6 81
Bai-sau		4 53	6 69
Bacliêu		4 58	6 73
Namvien	Gạo trắng	4 20	6 18
	Gạo đỏ	3 75	5 52
Giá bực trung		4 56	6 69

HANOI

Tuần dương hạm Nhựt

Tuần dương hạm Nhựt đã qua quần đảo Aoxigauna ở Hoa-Hoa đến sở cửa Haiphong ngày 15 Mars và đến ngày 17 Mars sẽ khởi hành để đến đó Tourane từ ngày 18 đến ngày 21, rồi lại sẽ đến các đảo Paracels.

Tàu ấy như sau nầy :

Chiều dài 500 pieds ; bề ngang : 46 pieds ; đáy sâu 18 1/2 pieds ; tải lượng 3500 tấn, trên tàu có 35 viên quan, 394 viên binh-sự.

CÓ MỘT THỨ DẦU MỠ ĐỂ BÁN

HIỆU NÓ LÀ :

« CON SÒ »

Giống như đầu máy hiệu «CON SÒ». Không có thứ nào bằng.

Dầu hiệu « CON SÒ » là tốt.

Hãy thấp thử coi, rồi không muốn dùng thứ khác.

Nạn ô-tô

Vì cái nạn ô-tô xẩy ra ở đường Parreau mà Melle Turpin, M. Ruoll và người chauffeur tên là Chu bị trong thương, còn chiếc ô-tô bị tan-hình vì vướng chiếc xe bò đi trái đường. Tòa phạt người coi xe 15 ngày tù, 50f tiền phạt và 10f về tội đi trái đường, còn người chauffeur thì được 30$00 bồi thường.

Thuốc liệt PILULES PINK

là thuốc bổ dưỡng sức lực, kẻ đau mới mạnh, người đau mất máu hay là kẻ ốm yếu mỏng mảnh nên dùng uống làm.

Thuốc liệt PILULES PINK

dùng trị các chứng nhiệc yếu trong mình quá thật hay, vì thuốc ấy thêm bổ máu mạch, dưỡng gân chắc cốt, làm cho ăn uống biết ngon, mau tiêu và giục chuyển cả thân thể liền lạc mạnh giỏi.

Thuốc liệt PILULES PINK

cho là một thứ thuốc hay, uống hiệu-ghiệm luôn luôn, trừ các chứng bịnh vì huyết-kém thiếu hụt, hay là gân cốt nhiệc yếu mà sanh biếng ăn, nào là bịnh hư huyết, chứng buồn sầu trí thảm, trong mình liệc yếu bại hoài, lúc con nhi vậy mấy, lúc đứa bà cô tuổi hết có tháng, các chứng trong bao-tử, nhứt đầu nóng là bịnh liệt gân cốt.

Thuốc ấy có bán đăng trong các nhà bán thuốc.

PILULES PINK POUR PERSONNES PÂLES

Việc đề phòng bệnh lao cho trẻ con

Dân ở nơi thành phố vừa lớn vừa nhỏ, chết nhiều vì bịnh lao cho nên ở viện Pasteur có sáng Calmette và Guerine có làm ra thứ thuốc để trừ bịnh lao.

Thuốc trừ lao nầy dùng cho trẻ con mới đẻ uống để trừ bịnh lao về sau.

Uống thuốc đó không đau đớn gì, trẻ con mới đẻ thì hòa thuốc với sữa mẹ cho uống ba lần trong tuần lễ đầu ; hôm thứ ba một lần, hôm thứ năm một lần và hôm đầy cũ một lần.

Ở Hanoi và các tỉnh, buổi sáng nào cũng vậy. Nhà-thương sẽ phát thuốc trừ lao kể từ ngày 15 Mars 1926 trở đi.

CÁCH LÀM THIỆT HAY

Muốn ở nhà làm một lít rượu bổ, nhằm chẳng chi khó. Lại đăng tiếm thuốc nuôi một chai **Quintonine** *đem về hòa trong một lít rượu chác. Lần đó, qui-vị sẽ có một thứ rượu bổ, uống vào bổ khí huyết, bổ gân cốt, chẳng thứ nào bằng. Vì* **Quintonine** *có chất Quinquina, Kola, Coca, Gentiane và Glycérophosphate de chaux. Mà hay gặp năm chất cốt Quinquina, mới lại thêm thơm điệu.*

Giá mỗi chai.. 0$50

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène. Saigon.

Cái nạn xe-lửa

Vì cái nạn xe-lửa ra ở Thanh-hóa vừa rồi mà M. Colard bị trong thương, phải đem ra nhà-thương Saint Paul ở đường Gialon, để quan trong-y điều-trị, thì sáng ngày 8 Mars lối 9 giờ 20 M. Colard đã ta thế lại nhà-thương ấy.

∴

Đỡ xe bò gần tay

Ngày 15 Mars, vào lối 4 giờ 45, tên Các ở đường Sinh-từ, chở một cái xe bò chất những miếng kẽm, khi qua phố Lê-đức thì cái dây buộc đứt ra, những miếng kẽm rơi xuống để phải gãy một cánh tay. Tức thì chở vào nhà-thương.

Nạn ô-tô

Hôm mồng-bảy, vào lối 5 giờ chiều, một chiếc ô-tô đi đến đầu đường Gambetta và sang phố hàng Lọng thì đụng phải mấy bà cụ già 61 tuổi ở phố hàng Bồ.

Hiện đã đưa vào nhà-thương để quan trong-y điều-trị.

∴

Thảm trạng

Vừa rồi ở phố Nhà-thờ có cái xe đưa con gái độ ba tuổi, chết vì bịnh suyễn, thì mẹ nó cầm con đang giao chỗ đó xét xem thử con ai.

∴

Đâm người bị thương

Hôm 5 Mars, hồi 11 giờ sáng có đám đánh nhau rất kịch liệt, một người bị đâm ba lát dao, máu ra đầm đề. Đó là một người phu xe-ôtô một hiệu Annam đánh nhau với một người contrôleur xe hiệu Tây. Người phu xe bị đâm nhiều vết nặng phải đi nhà-thương, còn bên kia cũng có một người bị thương ở trên đầu.

Vos reins sont-ils douloureux ?

Une douleur dans le reins est une bonne raison pour se soigner, car les reins douloureux peuvent être faibles ou malades, ce qui est toujours grave.

Si vous éprouvez en plus des troubles urinaires, des maux de tête, des étourdissements, des douleurs rhumatismales et si vous avez des enflures des chevilles, employez sans retard et avec persévérance les Pilules Foster.

Pourquoi ne vous soulagerai-ent-elles pas et ne vous rendraient-elles pas une bonne santé comme à tant d'autres ?

Depuis longtemps elles ont prouvé par leurs résultats qu'elles possèdent un plus haut pouvoir, la vertu de fortifier les reins et de purifier le sang

PILULES FOSTER

pour les Reins et la Vessie

La boîte, 3fr. 75 — La double-boîte, 14 fr

Dans les pharmacies, B. Stores, pharmacien 8, Rue Saint-Honoré, 8, PARIS (1er)

NGÂM MỘT HƯỞNG

VALDA

TRONG MIỆNG

Thì Khỏi đau đớn cổng. Khan cổ. Khỏi cảm lạnh, sổ mũi, vì ho Không ho.

Có nghẹt mũi, ho nhiều, mà ngậm được thuốc ấy thì cũng hết liền.

— ẤY LÀ —

một thứ thuốc thần hiệu lắm

ĐỂ MÀ TRỊ

các chứng bịnh ho lao và tức ngực.

THUỐC HƯƠN VALDA

có bán cùng trong các tiệm thuốc

Có mua thì nhớ coi trên nắp hộp có hiệu chữ

VALDA

CÓ GIỮ GIÊN PHẨM

THUỐC HỘ TRỢ BỊNH TRONG PHỔI

SIROP AKKER

chế nấu thác mà làm ra, không vị đắc địa không vị làm nghẹt-nghẹt, khoái ăn hiểm-nguy cả, thiết là thuốc thần hiệu, không thuốc nào bằng để uống trừ.

Bịnh ho, ho khục-khắc
Sổ mũi, ho kéo đàm
Đau lồng trong phổi, nóng lạnh
Bịnh suyễn, đau lòng ngực.

Thuốc Sirop Akker uống tuyệt hảo, mất hồi hợp, làm cho thở thong mạnh, khác nhỏ đàm dễ, và trừ hết độc địa trong phổi.

Agent Général

PHARMACIE SOLIRÈNE

Coi chừng trả đỡ gian-giảo

R. C. Paris 318.154 B

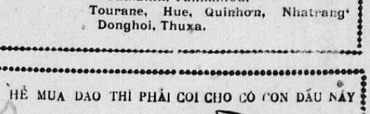
CÓ BÁN CÙNG CÁC NHÀ THUỐC

Đại-lý nhà cất Đông pháp

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở: Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhon, Nhatrang, Donghoi, Thuxa.

HỄ MUA DAO THÌ PHẢI COI CHO CÓ TƠN DẤU NÀY



khắc vào lưỡi dao

Thứ mới thiệt là dao tốt

Dùng nó thì thiệt là bền

PACHOD Frères & Cie. — Lyon

Rượu hiệu DUBONNET

Rượu bổ và dưỡng lập sức lực lại

Trong gia tộc giờ uống rượu **DUBONNET** thì trước giờ ăn cơm một khắc đồng hồ

QUÍ-VỊ Ở MIỀN HẬU GIANG

Khi nào Quí-vị muốn mua xe mới, sửa xe nhà, đóng thùng xe, may mui xe, may nệm xe, sơn xe, mua đồ phụ tùng, vỏ ruột, dầu săng SHELL, dầu nhớt, mỡ, vân vân... ..

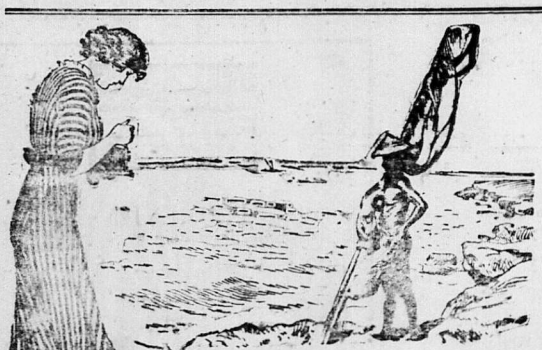
Xin trước hãy do nơi :

Hãng NGUYÊN-THANH-DIÊM

Tại góc đường Chi-Hòa và Nữ-Trinh. — VINHLONG (Trung-wong Nam-kỳ)

Hãng nầy của người Annam sáng lập, có xe mới thiệt tốt đề bán, có thầy thợ thiện nghệ và máy móc đủ thứ mà làm mọi việc đều kỹ lưỡng cho Quí-vị vừa lòng. Công chuyện làm đã mau lại khéo và chắc chắn. Giá cả phải chăng, rẻ hơn các nơi. Tới lui thương nghị rất phương tiện.

Lợi ngày giờ và tiền bạc cho Quí-vị hơn là đó nơi khác.

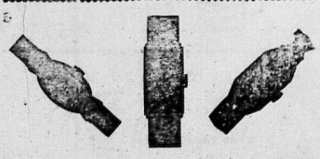


Giờ tắm hầu kề. Bé lăng nắng chang chang:
Cuộc vui chơi nơi bãi biển. Thoan bướm lước ngoài khơ
NGƯ ÔNG KẺ BÀI HẠT
Dường ấy thì BIẾT BAO CẢNH LỊCH TRẢI QUA, bé chẳng nên mượn máy « KODAK » chụp làm dấu tích!

Hãy đến lựa mua máy chụp hình hiệu « KODAK » nơi chỗ làm Đại-lý.

PHARMACIE PRINCIPALE
ở ngoài bến bài lớn, Saigon

Bổn-hiệu rất vui lòng đem đủ các kiểu ra cho chư-tôn chọn lựa



Nếu Chư-qui vị muốn đặng một cái đồng hồ *kiểu rất xinh đẹp, máy chạy rất đúng, giá lại rẻ* thì qui vị kiếm cho đặng thứ đồng hồ « EBERHARD » có bán tại bảng L. CAFFORT ở Saigon và Pnom-Penh.

Tại bảng nầy cũng có nhiều kiểu đồng hồ khác rất tốt bằng vàng và bằng xi-vàng, cũng có thứ Lắng bạc pha lộn vàng thiệt lắng và bóng lắm.

Xin mời Chư-qui vị đến gót ngọc lại bảng chọn lựa chắc sẽ đặng vừa ý.

Thuốc hoàn

NIRVA

Trị bịnh

bỏ Nha-phiên rất thần hiệu

Nó thế cho thuốc Solution R

của ông HOLBE

TRỮ BÁN TẠI TIỆM THUỐC
L. SOLIRÈNE
ở ngoài nhà bài lớn, Saigon

XIN CÁC NGÀI GỞI BÀI LƯU Ý

Các ngài thông tin và độc-giả mỗi khi có gởi bài bổ chỉ cho bổn báo ngoài sự viết một mặt giấy, xin làm ơn viết cách bằng mực đen mực tím chi cũng được, đặng cho tiện đọc tiện sắp. Chớ có nhiều ngài viết bằng viết chì, đã vậy nét lại lu thật lấy làm bất tiện lắm; nhất là có nhiều bài ở ngoài Trang-kỳ gởi đến viết rỏng bằng viết chì in-cám, khó chẳng biết đường nào.

T. S.

Vệ sanh chung

Ai có ý xem xét kỹ thì thấy rõ mấy năm sau đây người Annam mà nhất là mấy tay mê thể thao trước khi tập điền những miếng quơn một nhọc họ hay dùng thứ rượu chác hiệu « PREIGNAC ».

Thứ rượu nầy mùi vị diệu dàng dễ uống mà chất rượu lại hiền lắm cho bổ khoẻ giãng gân cốt, giúp thêm sức mạnh thiết là một thứ rượu đại hữu ích cho mấy nhà luyện tập thể thảo.

Bán sỉ và bán lẻ tại hãng BOYLANDRY, 17, place du Théâtre Saigon có bán chai sẵn và có thứ trong thùng còn nguyên.

Tình hình nước Nhựt bây giờ

Ông Albert Maybon, là một nhà am tường việc nước Nhựt, gần đây mới xuất bản một quyển sách nói về nước Nhựt, lại hằng ngày thường bày tỏ ý kiến và những điều ông quan sát về nước Nhựt trên báo chương nữa. Đọc báo Courrier d'Haï-phong, ngày 26 Février, thấy một bài luận của ông nói về nước Nhựt đại khái như sau nầy :

Thế giới ngày nay, đang chú tâm về Nhựt, Hoàng-tử Hirohito đã lên nối ngôi vua Đại-chánh (Taishô) lấy hiệu là Chiêu-hòa (Showa). Đó là một việc quan trọng lắm, bởi vì cái sự thay đổi đế vương đó đã xuất hiện ra ngày trọng lúc tình thế khó khăn. Cái nền trật tự chánh trị đã lập thành nên trong đời vua Minh-trị, nay đang sụt lở dần. Cái tâm trí và phong tục của Nhựt trong hồi phong quân mà đổi sang Âu hóa trước, thì nay cũng suy kém. Ngày nay, có những cái quyền lợi mới, những cái ý tưởng mới nó hướng dẫn nước Nhựt vào những đường lối hãy còn mập mờ chưa rõ tỏ. Nếu nghĩ đến rằng: những người đã làm nên nước Nhựt kim thời không còn nữa, mà cũng không có ai thay chơn nối gót nữa, thì cũng đáng lo ngại rằng : nước Nhựt sau đây sẽ có sự nguy ngập to về đường xã-hội chăng ?

Hồi năm 1912, khi vua Minh-trị thăng hà, thì trong nước hãy còn y nguyên, chưa có cái gì chuyển động cả. Phần nhiều những nhà đã có công trong việc hồi phục quốc-gia, như ông Yamagata, ông Matsuk ta, ông Katsura, ông Oyama, hồi ấy vẫn cho ta triều-đình. Các ông ấy lấy lên là Genrô-in đã lập nên một chánh-phủ nhiệm mặt và vĩnh viễn, hành động cách giao tiếp, lo hội đồng tư viện, do bộ Nội-các hoàng-gia và tòa tông tham mưu. Các ông ấy đã dào luyện nên những nhà chánh-trị giỏi, ảnh tượng mình để lên nối vị cho mình. Nhưng mà những nhà sáng lập nên một xã-hội đó, không ai có thể thay được. Mon dõ các ông, cũng có người quyết bắt chước theo gương các ông, như ông Niyoura, ông Teraoutchi và nhiều người khác nữa. Nhưng mà bắt chước không được. Trong việc cầm quyền, các ông đó chỉ làm được ủy quyền lương thiện mà thôi.

Vả chăng, như có cái ảnh hưởng nên trật tự của đảng « Genro » đã lập thành, nên những người làm việc ở các sở nhà nước đều tận tâm với việc công ích công nghĩa và siêng cần mẫn cần lắm.

Cách mười bốn năm nay, các sở đó vẫn còn y nguyên như trước không thay đổi gì ; mọi việc lâm đều êm đềm thanh thỏa. Nước Nhựt nhờ đó mà cứ tiến lên. Đến hồi đại chiến ở châu-Âu, những nhà chánh trị, bác-học, giáo-sư các trường cao-đẳng, chánh chủ các cuộc thương mãi công nghệ đều choán loáng vị thầy cái thời cuộc mấy mươi, bên gắng công mà cấp tiến đề nâng nước nhà lên cái trình-độ thật cao trong phạm vi kinh tế và tinh thần. Nhưng mà trong khi gắng gỏi ấy, các nhà đó đã bo mất không nhìn đến cái phương châm vẫn theo tư trước đến nay giữ, các nhà ấy miễn cưỡng cái tánh cách quốc-gia ; thành thử cái dịp tiến bộ nhân nại và liên tiếp kia bong ngưng đứt ; cái quan niệm về các cỏ truyền cổ tục lâu lắm phải nhượt đi. Thế là phải thượng lưu ở đời Minh-trị, bị bọn tiến tiến hăng hái và kém trật tự bộ lối kéo, không ngờ mà hòn ra lại tự lấy mình tiện phong phá hoại cái xã hội đã bởi tay mình lập nên.

Nhưng là cũng nên nhận rằng : cái công gắng gỏi kia cũng không phải là không có kết quả đâu. Đành rằng, nhờ có sự rối loạn khủng hoảng bởi cách hoạt động thất thế đó, cũng có ít nhiều người ngang tàng xuất lộ ra. Họ đã chiếm được địa vị quan trọng ít nhiều và họ sẽ đóng một vai trong cuộc quốc-gia tiến hóa về đường xã-hội. Nhưng mà có một điều hiển nhiên lắm, là trong mấy năm gần đây, cái sức sáng tạo của Nhựt đã tăng, và cái trình độ tinh thần của Nhựt cũng đã tiến lên. Hiện nay một cái thể chế mới đang sắp xuất hiện : nhưng chưa biết khuynh hướng ra thế nào. Cuộc tương lai sau nầy, là nhờ ở các cơ quan dung lập nên sau nầy :

Trong cái thời kỳ biến hóa bắt đầu từ năm 1915-1916, các chánh đảng đã cực lực hành động. Nhưng tài lực cũng chẳng được bao. Ngày nay các chánh đảng ấy đã yếu nhược. Ngày mai, nhứng cái đại cơ quan kia, nó đã làm mối cho các đức vọng, nhưng mà cũng đã làm tăng tiến các ý tưởng lập hiến và mở mang đường vật chất được ít nhiều, thì sẽ không còn nữa.

Đó là cái đầu hiệu nó bảo thời kỳ mới của Nhựt. May thay ! vua Nhựt bây giờ là một vị rất thích hiệp với thời thế nước ngài. Ngài đã thường nói tỏ ra rằng: cái thời kỳ cũ của đời Minh-trị kể đến đời Đại-chánh là đời đã qua rồi, và một cái thời kỳ mới đã bắt đầu từ khi ngài lên cầm quyền nhiếp chánh. Ngày tử hồi sớm, hoàng-tử Hirohito tỏ ra tánh ham biết những việc ở các nước ngoài, và sự dung hòa hai cái văn-minh Âu-Á lắm. Cuộc ngài hành trình sang Âu-châu, ngài đã mở rộng trí khôn ra, nhứt là đã thọ được cái tư tưởng rằng : sự hòa bình là cái của qui giá hơn cả. Bởi thế ngay khi vẻ nước, ngài đã cực lực làm chức vụ nhiếp chánh của ngài.

Cái thời đại vua Chiêu-hòa nay đang mở đường lối cho một nước Nhựt khác hẳn nước Nhựt trước đây vậy.

T H

LỜI RAO

Nhà dệt « P. LÊ-PHÁT-VĨNH »
ở tại Cầu-kho, đường mé sông — (Saigon)

Tại nhà nầy có bán sỉ và bán lẻ các thứ hàng lụa, kể ra sau đây:

Satin (ốc Tây), trắng và đủ màu; gồm nhuộm bền Pháp-quốc, nên màu rất tươi, dầu có giặt nhiều lần, cũng không phai không trắt 4$00 một thước tây.

Lụa-soan lằng-chân, trắng, từ 3$00 tới 3$20 một thước tây.

Lụa-quyên trắng, canh chỉ thiệt mịnh; từ 2$00 tới 2$80 một thước tây.

Lãnh thượng hạng, thiết trắng, dệt rộng bằng tư Thương-hải, bề khổ rộng 0m80. — Giá 5$20 một quản.

Lãnh đen (ba lằng đen huyền, không trễ không đỏ lòng) khổ trung 5$50 một quản.

Lãnh đen (ba lằng đen huyền, không trễ không đỏ 10ma) khổ trung 5$50 một quản.

Các mốn hàng kể trên đây, đều dệt bằng tơ lựa, và có nhiều thứ, dệt toàn bằng tơ Thượng-hải, nên tốt hơn hàng khác nhiều lắm. Tôi lại gia tâm, dệt rất kỹ càng, đáng cả hàng tốt mà bán cho đồng-bang tiêu dùng, mà giá lại rẻ hơn hàng khác nữa. Vậy cũng nên gởi là : tiên nghĩa nhi bổn lợi.

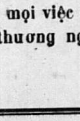
Vì muốn trí danh trong lục châu, nên bổn-hiệu kính lời cho chư qui khách hay ; nếu ai muốn mua bài của là nhiều ít, xin viết thơ cho hãng tôi, thì hãng tôi sẽ gởi hàng lại cho, theo cách giao xuất lãnh hóa (contre-remboursement).

Xin hãy mua thử một thứ, thì sẽ biết hàng tốt xấu thế nào, thì mới tin chắc lời tôi nầy không phải là lời chuốt ngọt.

Nhà dệt LÊ-PHÁT-VĨNH.
Cầu-kho — Saigon.
Kính cáo.

Dầu hôi Mỏ neo

Liệt vị hãy mua thử dầu hôi hiệu : Mỏ Neo (Le Pétrole Ancre) của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles mà dùng. Dầu nầy thấp ít hao, đã sáng suốc mà không có khói. Thiết là thứ dầu tốt nhứt hạng trong Hoàng-cầu.



Trong Lục-châu rất tiếm hay mặt cho hãng,
Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles
đều có bán thứ dầu hôi nầy

Trong Lục-Tỉnh anh em muốn hỏi hãm đều chi, xin viết thư cho hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles ở Saigon đường d'Adran, số 1. Ông chủ hãng sẽ hồi am lập tức.

TIỂU-THUYẾT MỚI

Giai-ngẫu thiên-thành

(Lí-tình tiểu-thuyết)

Giá..... 0$40

Mua nhiều đặng bán lại xin do nơi :

Mme NGUYỄN-THỊ-TRUYỆN
N° 102, Rue d'Espagne, — SAIGON

Grand Cinema du Centre

105. — Rue de Paris
CHOLON

院戲影央中岸堤

Có bán và cho mướn phim ảnh Tây, Tàu đủ thứ

CÓ TRỔ NHIỀU BỐNG TƯỜNG
hay tuyệt-diệu

Ai muốn mua hay là mướn đề hát lại xin mời đến thương nghị.

Sẽ tính giá rẻ

NGÀY THI CỬ HẦU ĐẾN

Ngày thi cử hầu đến, những học-sanh lo ôn nhuần kinh sử, nhứt là khoa Sử-ký nước nhà lại càng hệ trọng lắm, nên có nhiều trẻ biết lo, ưa hay đuợt xem trước nhiều thứ sách cổ truyền tích cang thiệp đến Sử-ký, gọi mua sách « Sadec Nhơn-vật-chí » vì sách ấy có những lịch sử nước nhà coi qua mua hiểu đề nhớ như sự tích đức Gia-Long, tích-sử ngụ Tây-Sơn, lịch sử thờ Cha Bá-đa-Lộc và nhiều công thần Nam Trung.

Hãy gởi mua kẻo hết lại Tác-giả là M. Nguyễn-văn-Bân, 115 Rue de Verdun, Saigon.

Giá mỗi quốn là 1$50, ở xa gởi thêm 0$30 tiền cước.

Có trữ bán tại Saigon : nhà in J. Viết.
Tiệm Thái-hanh, 18 Roland Garros.
Tiệm Thanh-Quang, 62 Rue Sabourain.
Tại Sadec : tiệm M. Trương-văn-Hanh ; tiệm Hà-phước-Sanh ; tiệm Hà-phước-Tường và nhà in Bà-Vân.
Tại Cantho : nhà in Imprimerie de l'Ouest.
Tại Bạc : Quán Tạp-chí « Lời-Thăm »

RẤT HỮU DỤNG — RẤT CẦN ÍCH

CA-NÔT HƠI -:- GHE THUYỀN CÓ MÁY

Cho các vị điền điền, các vị nông gia, mấy người lành chở chuyên.
Chúng tôi có trữ nghề chế ra động một kiểu rất tiện dụng cho các ngài
Chúng tôi cũng lãnh làm lại và sửa rắc thứ Ca-nôt và máy móc khác.

Gồi cho không những kiểu, bản đồ bình giảng, vân vân ... không buộc phải mua.

SOCIÉTÉ D'ETUDE & D'ENTREPRISES
DE NAVIGATION AUTOMOBILE
SALON NAUTIQUE
160, Rue Paul-Blanchy

Si vous ne connaissez pas encore le Phoscao, envoyez-nous aujourd'hui même votre adresse et par retour du courrier, vous recevrez un double échantillon pour deux tasses de Phoscao.

PHOSCAO

Exquis déjeuner sucré.
Puissant reconstituant.

Aliment complet, composé et dosé judicieusement pour répondre à toutes les exigences physiologiques, agréable au goût et d'une digestibilité parfaite, le Phoscao a résolu la question de l'alimentation rationnelle des malades, des convalescents et des surmenés. Véritable aliment-médicament, le Phoscao est conseillé par toutes les sociétés aux anémiés surmenés, aux fébricitants, aux neurasthéniques, et à tous ceux qui souffrent d'une affection de l'estomac (dyspepsie, gastralgie, dilatation) ou qui digèrent difficilement.

ENVOI GRATUIT D'UN ÉCHANTILLON

Đại-lý nội cõi Đông-pháp:

L'Union Commerciale Indochinoise & Africaine

Hãng nghành ở: Saigon, Pnompenh, Haiphong, Hanoi, Namdinh, Benthuy, Thaibinh, Yunnanfou, Tourane, Hue, Quinhon, Khaitrang, Dongdoi, Thuxa.

LA PERLE Saigonnaise

Đến viếng hàng — *110 à 116, rue Catinat, — Saigon* — Vô ra thông thả

Các Ngài sẽ thấy:

CÁC MÓN ĐỒ XƯA CỦA TRUNG-QUỐC và ANNAM

Như: Bài bằng ngà Mạch-Jong, Chấn thêu, Màn thêu ren, Đồng la, Đèn, Đồ chạm và cây thếp vàng

BÀN GHẾ VÀ BÌNH-PHONG KIỂU TÀU VÀ KIỂU ANNAM THEO ĐIỆU ĐỜI XƯA VÀ ĐỜI NAY

XIN LƯU Ý

Bổn hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG *đã được phòng ở tại đường Canton môn bài số 38 Cholon, Kính cáo cùng lục-châu chư thân chú đặng lâm lượng:*

Từ bổn hiệu khai trương tới nay lần lần tính có mấy chục năm dư, hằng mong ơn chư tôn đồng tưởng, nên thạnh chủ càng ngày càng đông, thật bổn hiệu rất thâm cảm thạnh tình. Vì vậy mà bổn hiệu chẳng nài khó nhọc, lớn của hao công, nghiên chế ra nhựa thứ thuốc thần hiệu để giúp ích cho chư tôn trong khi nắng lửa mưa dầu. Chẳng để mới đây có kẻ gian nó giả đồ tư lợi không kể lẽ nhơn hại mạng, nó làm ra những thuốc bậy bạ cho có chứng, còn ngoài nó làm những hộp, ve, gói, vân vân giống ưa theo bổn hiệu mà gởi bán khắp nơi, bởi e cho chư tôn lầm tưởng của bổn hiệu chế ra. « Vì hễ lại mua thì chẳng nó nói thuốc của Nhị-thiên-Đường » nên sợ chư tôn chẳng xem kỹ mua về uống thì rất hại cho sanh mạng. Nhứt là vạn ứng nhị-thiên-đầu thì chẳng nó mua nhiều hơn hết; nay xin lạc-chủ chư tôn ai muốn mua thuốc của bổn hiệu Nhị-thiên Đường thì hãy xem cho kỹ hình ông phật mập và hiệu N. T. Đ. sẽ lấy.

Vắn tắc vài lời trước trông lục châu chư tôn lưu ý cho lắm.

Cholon le 6 Juin 1928.
NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG,
được phòng 38 rue Canton 38 Cholon

Mal de Dos et Acide Urique

L'acide urique est un poison qui reste dans le sang par suite de la faiblesse des reins.

Si vous êtes sujet aux douleurs rhumatismales, au Lumbago, à la sciatique, aux douleurs de reins et si vous éprouvez de nombreux malaises, songez à l'acide urique qui, probablement, empoisonne votre sang.

Faites-le disparaître en employant les Pilules Foster. Vous serez vite satisfait de les avoir prises.

C'est un traitement qui en purifiant le sang, a une action favorable sur la santé en général.

Il est surtout recommandé aux arthritiques d'employer les Pilules Foster par cures régulières. Ils sont certains d'en retirer un véritable bien-être.

PILULES FOSTER
pour les Reins et la Vessie

HÃY CẨN THẬN

Hễ có đồ chi bày ra mà coi bộ thiên-hạ thích dùng thì liền có đồ giả-mạo. Cho nên khi nào qui-vị có mua Quintonine *thì phải nài cho được hiệu thiệt, đừng thèm đồ giả mạo.*

Vì Quintonine *thay vì chất cốt Quinquina. Hòa một chai* Quintonine *trong một lít rượu chác thì đã thành một thứ rượu bổ vô hạng, khai vị thì chẳng có thứ rượu nào sánh kịp.*

Giá mỗi chai ..... f 0 50

Có trữ bán tại Pharmacie Solirène Saigon.

Sông lâu nhờ rượu

(Longevité grâce à une liqueur)

Hiện nay giờ bên nước Nhựt-vị có mới vị thuốc chế đã người lớn tuổi mà lại nhờ nó mà lên mạnh mẽ như người ở tuổi. Ai đông chiết bắc, ai nơi xét thành xứ ngày ở người trai người đông cũng có thể-nhơn nhơn chung-nhơn. Ngày ba số mươi người đi thăm hỏi, họ thì nhà biết lại đến hỏi nay đều bạn tuổi ấy mà nhờ vô thuốc không phải lắm vậy! Ông giả đáp rằng: Có chi lạ đó mà hỏi, ai đến thì chỉ người bảo ba vào hộp uống rượu mới ấy chế rượu Quinine Dumolinas hiệu Nhựt-Vị mới thơm ngon mà bổ lắm.

Người kiểm nghiệm mới nhận ra thứ rượu mới trong ba năm hay, bởi vì chất ngon đặc, thơm mùi rượu Quinine Dumolinas mà đông mất bịnh. Thiên hạ nghiên mà uống vô thì thơm ngon, vững bền và mau ăn cơm ngon lắm, vì mà uống thì phải uống.

RƯỢU PIPPERMINT

ĐỜI CHO ĐƯỢC HIỆU

GET!

Rượu nầy uống mát khan tiếng và lịch.
Làm bằng đường tinh anh.

ĐÀ CHỮA NHỮNG CRÈMES BẠT-HÀ.

Pha lẫn với nước, rượu Bạt-hà Pippermint uống lấy làm mát mẻ lắm.

Hãng sản ra từ năm 1796 ông GET FRÈRES (Tỉnh Haute-Garonne)

Các thứ dầu hỏi của hãng Compagnie Franco-Asiatique des Pétroles thì rất tốt. Thứ dầu hiệu Con Cá (Le Pétrole Poissonn), đốt không nhơ rồng, là dầu có tiếng trong toàn cõi, tuy giá rẻ mà thắp lại được lâu. Liệt vị hãy dùng thứ mà coi thì chắc sẽ vừa ý.

REFINED PETROLEUM

極東精細光火牌公司

GRAND FISH

ASIATIC PETROLEUM COMPANY LIMITED

Trong Lục-châu các tiệm thay mặt cho hãng Cie Franco-Asiatique des Pétroles đều có bán thứ dầu hỏi nầy

THỜI-SỰ CẨM-NANG

THỜI-SỰ CẨM-NANG *năm 1927 gần xuất bản. Các vị Cai, Phó tổng, các vị Hương-Địa-hạt, hương chức mỗ làng, cùng các qui điền-chủ nên mua mà xem cho rõ thời-sự và lợi được giải muộn nữa.*

Giá bán ..... 2$50

Quí vị nào muốn mua thì gởi thơ và mandat cho M. NGUYỄN-VĂN CỦA *13 rue Lucien Massard, Saigon. Xin nhớ gởi phụ thêm tiền gởi ba cà (0$30).*

LIỆT KHÍ LIỆT GÂN

Thần sầu, nhân dâm, tráng nhược sớm

Hãng Pharmacie Pilules Cinal mạnh bổ

Có bán cùng các nơi bán thuốc

PHARMACIE PILULES, 16, rue de Bonnefoi — Lyon

NHỊ-THIÊN-DƯỜNG

PHARMACIE ASIATIQUE
Hãng Annam ở Chợ Lớn — Saigon

NHỊ THIÊN ĐƯỜNG BỔ-PHẾ CHỈ-KHẢI-HUỜN

Phổi con người ta là 1 ngôi chí tôn trong ngũ tạng, sở dĩ để hô hấp mà thay đổi rất hành khí. Cái thể chất của phổi rất mềm mại, yếu ớt, vậy nên hễ có phong hàng, ngoại cảm, hoặc dâm nhiệt, ngũ sanh thì phổi ấy chia bịnh trước cả, làm cho hô-hấp phải ngưng trệ, mà sanh ra bịnh ho, nếu trước chẳng lo điều trị để càng ngày càng thêm nhiễm rồi thành ra bịnh ho-lao thổ-huyết, lao huyết, vân vân.

Bổn Đường ra công bào chế thuốc này trị bịnh ho hiuốn, không khát phát, chuyên trị các chứng bịnh phổi, trước đó rất tinh nghiệm, lúc ấy xem phụ lấy-ấu đều dùng thuốc *Bổ-phế-chỉ-khai-huờn* nầy được cả.

Cách dùng: Mỗi ngày sớm mai, trưa, chiều, uống ba lần. Mỗi lần uống 14 huờn, đờn ba cho thái mỗi lần uống 7 huờn, con trẻ một tuổi uống 1 huờn, hai tuổi uống 2 huờn, ba tuổi uống 3 huờn, nói tóm lại bề thêm 1 tuổi thì uống thêm 1 huờn cho đến 14 tuổi thì uống đúng 14 huờn, theo người lớn, uống với nước trà.

Giá mỗi ve là..... 0 10

MỘT TIN MỚI

XE HƠI

CITROEN B.14

KIỂU KIM THỜI MỚI BÀY

ĐÀ QUA TỚI

Xin đến xem tại hãng:

AUTO-HALL

Etablissements BAINIER d'Indochine

AUTO-HALL

Một mình làm Đại-lý

Saigon — Pnom-Penh — Hanoi

Xe chắc chắn nhẹ nhàn nhứt thì có HIỆU XE: MALBROUGH, AUTO-MOTION, TALBOT, CHOBERT et OLYMPIQUE.

Giá các hiệu xe kể trên đây lại rất rẻ vì giá bạc cao.

ĐẠI-ICH *Đại-lý bán rất rẻ*
N° 383-385, *Rue des Marins Cholon.* 383-385

Đèn SUCCÈS là một hiệu đèn không có đèn nào sáng kịp, rất đẹp xài, chưng trong nhà lại xứng lắm; có đủ kiểu. Đã sáng, dễ xài mà lại bán rẻ.

SÁCH HỮU ÍCH NÊN XEM

Sách dưỡng sanh cho gia quyến. — *mỗi cuốn là*	1$20
Sổ hứa bà hạnh (*Để dạy con trai cho biết lễ nghĩa ở tôi*).	0 20
Ấu viện tất độc (*Để dạy con gái cho biết việc tề gia nội trợ*)	0
	1 00
Khuyến tử ca (*Để cho học sinh đọc giả muốn vô cô-lớp*).	0 25
Minh tâm trọn bộ 2 cuốn (*Để dạy sự Tam cang ngũ thường cho*)	2 00
Tự thơ cuốn thứ nhứt (*học cho biết chữ nước Nam mình*)	1 00
Tự vị Tây Nam của ông Đốc Kỳ có hình bìa mềng ...	6 00
Giai ngẫu thiên thành (*Để thưởng nên đọc*).....	0 40

CÓ BÁN VÀ TRỮ TẠI:

Nhà in ông Nguyễn-văn-Của

13, Rue L. Massard.— SAIGON

Feuilleton N° 2

TRINH-THÁM TIỂU-THUYẾT

Người dưa đêm

(Tiếp theo)

Bá-Tư nói: « Tôi với anh Chương-Đức cách biệt nhau đã trót ba năm, thương nhớ nhau hết sức; nay mấy mà gặp được thiệt chang phải dễ gì, không lẽ tôi bỏ anh mà đi đâu, lời ước hẹn tôi nay, chắc là tôi không giữ được, khu khu một tấm lòng nầy, nhớ các anh đang thủ chỗ tôi. » Hạ-Phát đáp rằng: « Cuộc yến-hội đêm nay, cô dựa-bà con-gái rất đông, ai không muốn đến đó mà chơi cho rộng nhãn giới; anh lại không đi, để cho mất cái cơ-hội nầy rất uổng. » Bá-Tư nghe Hạ-Phát nói dứt lời thì rùng vai và mỉm cười mà nói rằng: « Cuộc nầy anh ưa lắm, tôi chẳng dám cẳng anh, anh hãy cứ việc đi đi, còn phận tôi, xin anh dừng ép. » Nói dứt lời liền đội nón và với nắm tay Hạ-Phát với Phước-Mậu, dắc dẫc vài cái mà giã từ, rồi dẫy lại kéo tay Chương-Đức mà hỏi rằng: « Anh em mình đi đâu mà chơi bây giờ? » Chương-Đức nói: « Mình kiếm chỗ nào cho mát mẻ, kiếm đồ uống giải khát chơi và lánh nắng luôn thể, chớ đi đâu mà làm gì. »

Bá-Tư.— Vậy thì mình đi lên vườn thú được chăng? Vì trên vườn thú là một chỗ cổ cây thanh-mậu, tư bề im rợp mát mẻ dị thường, lại thêm không khí cũng sạch sẽ; và lại lúc nầy nhằm lúc mùa hè những bọn nữ-sĩ thường tới lui chơi bời tại trong vườn ấy đông lắm; nếu anh muốn tìm kiếm người cố-cựu quen biết với anh, thì anh cũng nên đùng dịp nầy mà đi chơi chỗ ấy tốt lắm.

Chương-Đức.— Không, tôi có quen biết cố-cựu với ai mà muốn đi tìm đâu, đâu cho có vậy đi nữa, tôi cũng chẳng đùng lịp giao chơi vườn thú mà tìm cho gặp làm chi đâu anh ôi. Tôi khát lắm, phải kiếm nhà hàng nào gần đâu lót nầy mà mát mẻ vào đó uống đỡ một vài cốc cho đã khát vậy thôi.

Bá-Tư cười.— Cơ khổ dữ chưa! Cái vườn thú cách đây có bao xa ở đâu? Trời đất ơi! Anh nầy đi vắng mới có vài bữa mà nay, mà coi bộ anh quên hết xứ sở, làm ra hình như người mới vào nước ta vậy sao anh?

Chương-Đức.— Ôi! Trong mấy năm nay tôi đã đạo chơi khắp hết các nước bên Âu-châu, nào những nhà cửa lầu đài, thành quách cung-thất gì cũng đều mới mẻ lạ mắt hết. Nay tôi trở về quê cũ, sao tôi coi cảnh-vật gì cũng đều khác hết, đường như mình vào các chỗ cổ đô của nước Hy-lạp hay La-mã vậy anh; mà tôi cũng chẳng biết tại sao mà ra vậy? Nay tôi xin hỏi anh một lời, chẳng hay anh từ chức, bỏ sở Cảnh-sát bên thành Nîu-gio hồi nào? Anh qua ở tại thành Si-ca-gô đây đã được bao lâu rồi vậy anh?

Bá-Tư nghe hỏi giựt mình liền ngó sửng Chương-Đức và hỏi rằng: « Sao mà anh biết được việc tôi từ chức, bỏ sở Cảnh-sát mà qua đây? »

Chương-Đức.— Anh tưởng lúc tôi về đến thành Nîu-gio tôi không có ghé nơi sở Cảnh-sát hay sao? Những bạn đồng-liêu của anh không có ai dem việc của anh mà nói với tôi hay sao?

Bá-Tư.— Nay tôi nói thiệt với anh, từ khi anh đi rồi, tôi đã mấy phen làm vào nào thì chọn lấy cho vừa ý, Chương-Đức lặc mất đôm qua một cái phòng kia rồi hỏi nhỏ Bá-Tư rằng: « Bọn đờn-ba con gái nầy thường hay đến đây du ngoạn lắm chăng anh? »

Bá-Tư.— Phải, nhưng mà đều mà cũng là người son phấn, họ lại hay ăn mặc y-phục hoặc đùng đồ trang sức kiểu mới, để đến đây mà ép và so sánh với nhau như cuộc đấu xảo vậy; thiệt tôi xem thói đã mắng nhãn, không hơi sức đâu mà bình luận cho hết được.

Chương-Đức.— Thôi, anh, cứ việc uống rượu đi, đừng có quyền luyến bọn ấy làm nhà!

« Nói rồi bê nưng lỷ rượu đưa lên mà uống, uống xong rồi lại liếc mắt ngó bọn con gái ấy và nói nhỏ nhỏ với Bá-Tư rằng:

Nhơn tình đổi giả, thiệt rất khó xem tưởng mà đoán người cho được lắm, huống chi bọn nầy với tôi chẳng có cang thế gì, hà tất phải nhọc lòng mà bình phẩm tôi xấu đở hay mà làm chi sao?

Bá-Tư.— Anh cùng chẳng phải là người hảo sắc hay sao, mà anh luận đàm như thế?

Chương-Đức cười.— Bình sanh của tôi cùng chẳng phải là thoát khỏi được ra ngoài vòng sắc giới; nhưng mà tôi đối với nữ-sắc có phân đặt biệt hơn, chớ cái sự thương ghét của tôi không có đồng như họ vậy đâu.

(Mai tiếp)

SAIGON - IMP DU LỤC-TỈNH TÂN-VĂN — 00171 — TIRAGE 3.500 EXEMPLAIRES — Le Gérant: LÂM-VĂN-NGỢI

Phải ngừa thuốc giả

Kinh lão 16 với lục-châu chứ-tôn được rõ : những các thứ thuốc Cao-đơn hườn-tán, của bổn đường đều là thuốc của ông lương-y VỊ TỂ-SANH bổn thân ra công chọn lựa các thứ được nơi nầy danh sơn, mà chế luyện cho được tên thiện tên mỹ, rồi mới đem ra mà cứu chúng giúp đời dùng hình ông phát mập mà làm kỳ hiệu. Xưa nay cứu sống mạng người lấy số ngàn muôn mà kể, khắp cả thuốc cầu thầy đều xưng danh tựng, thiết bổn đường mừng chẳng xiết chi

Chẳng dè mới đây lại có kẻ gian nịnh giục để thả lợi, chẳng kể lẫn nhơn hại mạng, nên nó dùng các thứ thuốc rất xấu hèn mà chế ra các thứ cao đơn-hườn-tán rồi mà nhái theo hiệu NHỊ-THIÊN ĐƯỜNG như là (THIÊN... ĐƯỜNG) hay (TIÊN... ĐƯỜNG) vân vân... và làm những bao những hộp, những xe giống tựa tựa như của bổn đường vậy mà gởi bán khắp nơi xong hãy xem cho kỹ thì ắt biết giả chơn.

Vậy từ đây nếu chư-tôn có mua thuốc của bổn đường thì phải nhìn cho kỹ chữ hiệu NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG, và hình ông phật mập thì mới khỏi lầm đồ giả mạo.

NHỊ-THIÊN-ĐƯỜNG
36 rue de Canton 38 — CHOLON —
Chú nhơn cần cáo

AI CŨNG BIẾT ĐÈN THẮP MANCHONS
HIỆU: SUCCFS
là một thứ đèn rất tiết kiệm, rất chắc chắn và lại rất gian tiện hơn hết
Có để bán các nơi và tại Saigon thì hãng.

COMPTOIRS DE COCHINCHINE
40-42, rue Sabourain

Đèn nầy màu chiếu sáng rất tươi, dẹp lắm sức sánh từ 250 đến 1.000 ngọn đèn cầy.

Giá bạc lên — Hạ giá rất nhiều

MANUFACTURE SAIGONNAISE DE CARRELEAUX & MOSAIQUES
Maison Fondée en 1909
rue d'Arras et Lucien Lacouture
CHODUI SAIGON

Marque déposée

Gạch bông ốt thượng hạng, nhiều kiểu mới rất xinh đẹp lắm bằng XI MĂN đủ thứ màu và các vật dùng đều ở Pháp quốc lại.

Xin mời quí vị đến xem, hỏi giá cả và kiểu mẫu.

VỪA RA THÔNG THẠI

Hãng ở đường Lucien Lacouture. — Chợ mới,
gần trại lính tập Ô-ma

NHÀ IN và NHÀ BÁN SÁCH
NGUYỄN-VĂN-CỦA
Trước khi ở tại đường Catinat, nay đọn về ở tại đường
Lucien Mossard, N° 13

CÓ BÁN

Các thứ sách chữ Langsa và Quốc-ngữ. Các thứ Thơ, Tuồng và Truyện. Đồ đồ thường dùng trong các nhà việc. Văn đề các thứ Sổ, Sách, các thứ Thiếp Và làm Con-dấu bằng cao-su và đồng. Tráng-hoa bằng sành và cườm (Couronnes Mortuaires). Đồ các thứ Khuê hài danh dự.

(Giá bán rất rẻ hơn các nơi)

NGHIỆT TÌNH TIỂU THUYẾT

Đào bút địa ngục

HỒI THỨ MƯƠI BẢY

(Tiếp theo)

Tiểu-thị đáp lại rằng : chẩu ôi ! qui-ngôi, là một vị lão Tú-tài, xem hết sách nhựt vô khác, há chẳng biết phụ lang chang chế sao ? Nay trễ tối đầu tang tác chế, chưa giáp một năm, phép nào dám nói về sự thành hôn vậy ? Ngũ Thường nói : theo trong Gia-lễ, thời con trai chưng chế ba năm, còn phía gái một năm chẳng chế, tôi là một người biết lễ phép, nên dám thừa chuyện làm vậy. Tiểu thị đáp : Lời xưa có câu : « nở nam dương nữ » tôi chí xanh mét trẻ gái, thời trông cậy vào nơi, động nơ đem cả nhà. nếu đem nó mà gả cho một chàng bần hàn kia thời khổ thân nó đã đành, mà lại khổ đến mạng già của tôi nữa, nên tôi không bằng lòng. Ngũ-Thường nói : không sao .. không sao . Dương Tú tài tuy nghèo mặc dầu, cũng có phụ sản để lại chút ít, huống chi có thân-cố hết lòng bảo dưỡng, coi chừng cũng như con, tiểu-thơ kết bạn với chàng, chẳng những vợ chồng có phương sanh huyết cả đôi, mà qui-tiểu cũng có bề cậy dựa, hễ là chàng thương vợ thì thương tới mẹ vợ, chớ chẳng không.

Tiểu-thị nói : thôi... thôi... sự giàu nghèo thời tự chặng kia, tôi chẳng cần nói tới nữa, nay tôi chỉ nói ngay một lời nầy : bao giờ chàng bẻ quế cung trăng, mới thấy Hằng-Nga rõ mặt, bằng không thời sánh lễ của chàng còn đó, bao nhiêu nữ trang bao nhiêu tiền bạc, tôi sẽ hoàn lại cho chàng, sự thối hôn là tôi đã nhứt định rồi, ngoài chớ cần dân làm chi cho nhọc. Ngũ-Thường phát giận mà rằng : qui-tiểu nói cái gì lạ vậy . hôn nhơn là đại sự, hai đàng đã giao ước với nhau, không phải trẻ nhỏ nên ba, muốn nói sao thì nói. Tiểu-thị đáp lại rằng : tôi cũng biết hôn-nhơn là đại sự, song hai đàng phải tự thuận cả hai, nếu một đàng không thuận thì thôi, chẳng ai ép ai cho được, tôi có con gái, thời tự quyền của tôi gả cùng chẳng gả, chớ không trái lẽ chút nào ? Ngũ-Thường nghe tiểu-thị nói quyết một lời, bất nghẹn họng mà nói không được nữa, tức thời lui gót về nhà.

Khi Ngũ-Thường bước ra khỏi cửa, thời tiểu-thị vỗ tay mà cười hả hả rằng : muốn làm mai nữa thôi... muốn làm mai nữa thôi.. đối khẩu không lại với tao, thời phải kiếm đường mà nhắp... tao đã có đạo bùa vừa quí, thời qui không dám tới cửa nữa đâu.

Dương lão Ngũ-Thường và tiểu-thị đối khẩu cùng nhau. thời Mỹ-Châu lén núp bên cửa nghe hết nên mối tình của nàng chia làm đôi đoạn, vừa thương chàng công-tử, mà nửa nhớ tới chang Dương, lâm cảnh nàng trong dạ ngổn ngang, ăn không ngon nằm không ngủ ? Cách ít ngày thì nàng mang bịnh, là một chứng bịnh thất tình, ngày đêm đóng cửa phòng, cứ nằm trên giường rên rỉ. Tiểu-thị thấy nàng bịnh nặng, thời lo sợ nhiều bề, khiến Tiểu-Cúc hầu hạ bên nàng, chăm nom về sự thuốc thang cơm cháo.

Bữa nọ, trời mới xế chiều, chứng bịnh phát làm hàn nhiệt, đương cơn nóng thời trong mình như lửa, mà hai con mắt đỏ lòm Tiểu-Cúc vừa bưng tách nước trà tới bên, thời Mỹ Châu nắm tay Tiểu Cúc mà khác, rồi lại mấu máo mà kêu Dương Tú-tài ba bốn tiếng, và tỏ lòng thật cho Tiểu-Cúc hay, Tiểu-Cúc đem lời an ủi, lấy khăn lau nước mắt cho nàng, lại bưng sửa tách nước trà mà ép nàng uống, nàng uống nước rồi, nằm nghỉ một lát, coi bộ bớt nóng trong minh, Tiểu Cúc kéo ghế ngồi bên, bèn than thở mà nói : Tiểu-thơ ôi ! chàng Dương kia đề thương lắm... vì chàng vì tiểu thơ là bạn cũ, đâu nay có ơn nghĩa thì chung tôi thiết tưởng tiểu-thơ gặp mặt ngồi ăn ở như chàng, chẳng nên thay lòng đổi dạ. dầu tiểu-thơ giữ trọn danh tiết với chàng, thời hoàng thiên không phụ chắc có điềm tốt rằng : « động phòng hoa chúc kim bảng đề danh (1) Mỹ Châu cô ngồi Tiểu Cúc mà lựa nhỏ hơi hàng, chớ không đáp lại lời nào hết ! »

(1) « Động phòng hoa chúc » là đuốc hoa trong động phòng, câu ấy là mỗi thành hôn. « Kim bảng đề danh » là đề tên mới bảng vàng, câu ấy là mới thi đậu.

Mai tiếp).

Glycérophosphate ROBIN

Thuốc thần-hiệu về bịnh con nít mau lớn quá, nên xương không mạnh kịp, bịnh yếu nhược trong xương. Cũng để cho con nít đang sức lớn, dưỡng dạng cho con bú, dưỡng bà có chửa, uống hay vô cùng.

Lại mệt chi trong gân cốt thì uống đều hay.

Con nít người lớn chi uống thường hay lắm, nó làm cho ăn ngon và thêm sức.

Làm ra có hột nhỏ mỗi ve có muỗng đề lường : Uống 2 hay 3 lường bỏ vô nước lạnh hay là sữa trước bữa cơm. Con nít thì mỗi bữa cơm 1 muỗng mà thôi.

Làm ra từ miếng cứng : Uống 2 miếng mỗi bữa ăn (người đi đường uống tiện lắm).

Làm ra từ bọc chai nhỏ để chít : Thứ nầy, mạnh và thần-hiệu cho bịnh gà, xương, tiêu ra đường dau hai cái gân chỗ dau bôn tục kêu là dây chằng và ho lao tổn.

Phải nài cái hiệu ROBIN còn môn gì khác đừng chịu

Có trữ lại nhà thuốc Thượng-đẳng L. SOLIRÈNE *trước nhà hát SAIGON*

Chế tạo tại nhà thuốc ROBIN 15 đường Poissay Paris

MÁY CHẠY DƯỚI NƯỚC
HIỆU: L. L.
5-7 và 10 MÃ LỰC

KIỂU RIÊNG CHO TAM BẢN CHẠY MÁY

SỨC MẠNH HƠN HẾT *và Giá rẻ hơn hết*
Xin hãy đọc tại
138, Bd Charner A.C.R.I.C. Saigon

HỘI THẦU KHOÁN
Hội lãnh công-việc về tạo-tác, kỹ-nghệ và thương nghiệp Đông Pháp

Công-ty HÒA-KÍNH

Ảnh tráng-lấp công-việc to-tát, bằng xe chạy đường sắt.

Ảnh tráng-lấp công-việc thường, bằng xe-bò cùng các xe chở chuyên khác.

LÃNH CHỞ MỖI NGÀY
Nhựa là : 420 thước vuông.
Đá lăm-ba : 50 thước vuông.

VỀ CUỐI LÃNH CHỞ CHUYÊN
M HỒ-VĂN-KÍNH và công ty HÒA-KÍNH chở từ... 1924 tới... September 1926 được 100.000 thước vuông

QUẢN-LÝ MM. HỒ-VĂN-KÍNH và NGUYỄN-CÔNG-HÒA
HỘI QUÁN : 139 rue Pellerin, Saigon

THUỘC HIỆU:
Capsules de Santal Salolé Thomas

Khi trước ông Lương-y Mederin có chế một thứ thuốc hiệu là Đăng phương Thiên-trước Santal Cirin tinh

Trong tờ « Times-báo » tháng Juin năm 1865 trương thứ 571, ông trong y âu có làm một bài đề thuyết như vầy :

Thuốc nầy hay hơn thuốc Copahu & Cubèbe uống nó vô hai mà mùi thơm thơ ; dầu uống bao nhiêu cũng không phai ti, uống nó rồi mùi nước đái phải khác xa và trong vài ngày sẽ thấy hiệu nghiệm nó.

Thứ thuốc Salol các y-viện đều dùng nó đã đặng 25 năm nay, uống nó vào thì lợi thấy bổ thận.

Trong thứ thuốc hoàn rầy có nhất vị Salol vào trong Santal tinh làm cho hai vị thuốc nhập làm một mà trở lão dương cùng là bổ dưỡng kẻ trai trăng.

Thuốc nầy đề uống lắm, hễ vào bụng, rồi thì mau thao.

CÁCH DÙNG:

Mỗi ngày uống từ làm hoàn cho đến mười hoàn thì chắc lành bịnh lâu, bất kỳ lâu mới gì phát mạnh vào

Tại tiệm thuốc *Pharmacie principale* của ông *L. SOLIRÈNE* là bác chế y-khoa tấn sĩ và nhứt hạng bào chế y-sanh, ngang nhà hát Tây Saigon, có bán.

Feuilleton N° 78

TRỘM DANH GIẢ CỦA NGƯỜI

ÁI-TÌNH TIỂU-THUYẾT

Tác-giả : Pierre DECOURCELLE

XIII

Sở trú của một người trai tốt

(Tiếp theo)

Nàng nói rồi nàng đi vô tiệm. Lúc ấy bà Loan đã đến tiệm rồi. Bà đang lấy cái nón của bà mà đề lên trên đá áo, bà nghe cánh cửa mở ra rồi khép lại, bà bèn day một ngó ra, bà thấy nàng Lang mặt xanh như chàm, quần áo lôi thôi và bước vào và ngó đáo đáo, bà lấy làm lạ, bà hỏi rằng :

— Bữa nay có việc gì xảy đến cho cô hay sao mà bộ cô hơ hải lắm vậy ?

— Thưa bà, một đều bất trường đã xảy đến cho tôi... Đều ấy không biết chừng là một đều tôi nghĩ quấy, dầu vậy tôi cũng phải làm cho tôi chắc lòng, chừng giải lắm sao. Bữa nay và không biết chừng luôn tới bữa mai nữa. tôi đến làm không được .. Xin bà làm ơn ơn phép với ông chủ giùm cho tôi...

Nàng nói như vậy, mà nàng run lắm. nàng không nói thêm chi được nữa hết. nàng bèn đi kiếm nàng Huệ.

Nàng Huệ không có đến tiệm mà làm. Vậy thì là đã chắc lòng nàng Lang rồi.. Chắc rằng nàng Huệ đã cuốn gói theo trai rồi...

Bây giờ dây mới là chắc việc xảy ra như vậy. Dầu vậy cũng phải đi kiếm nàng Huệ, mà bắt nàng về, cho khỏi tay thằng quỉ giờ đó đi.

Mà muốn làm sao nàng Huệ đó ?... Cưới nàng phải không ?... Đời sửa tánh nết của nó chăng?... Mà có thiệt vậy chăng ?...

Nàng Lang bước ra khỏi tiệm, lên xe mà ngồi một bên bà mụ Lơ-bây-giơ-ri biểu tên đánh xe trở lại tiệm chủ bà nầy.

Nàng Lang không cần nói mà tới gì. Bà bộ của nàng đã đang đứng trên cửa Lơ bây giơ-ri, ở ngoài đường mà nhìn xem coi nơi tiệm may Dang.

Chừng xe đến tiệm chốc ấy ; Hạt-thầu làm thì xe ngừng lại. nàng Lang nói với bà mụ Lơ-bây-giơ-ri như vầy :

Dì không vào tiệm làm chi, để dì vô một mình cho mau và cho gọn việc.

Bà mụ gật đầu mà rằng đầu rằng bà cậu ở lại ngồi xe, và bà nhắm mắt lại. hai hàng nước mắt chảy ra dầm dề.

Nàng Lang vào tiệm, đến phòng bút toán.

Người quản lý nơi phòng bút toán ấy là một người thiếu-niên, nghiêm nghị và lễ nghĩa. thấy nàng Lang mặt xanh như chàm, bước vào và run và hỏi ; thăm nhà chăng Hạt-thầu, thì người ấy cũng lấy lễ đáp rằng :

— Thưa cô, người cô hỏi thăm đó ghe phen lối phải, sửa hay cũng tái phạm nữa, nên tôi mới hỏi lên người rồi. Cô đến hỏi thăm tôi nhà người ở tại đâu. Tôi thấy diện mạo của cô, tôi biết là cô vì việc rất trọng hệ nên cô mới đến hỏi thăm, bởi vậy tôi không ngại lòng mà chỉ ra cho cô biết. Người ấy ở Bác-điện khách-phòng, tại đường Tát-bus.

— Tôi rất cảm ơn thầy có lòng tốt chỉ giùm cho tôi. Mà thầy mới nói rằng người ấy đã bị đuổi rồi, hay là người có phạm đều chi nặng nề lắm đến đổi phải bị đuổi ?

— Thưa cô, việc rất vàng. Chẳng những là người lối nhơn sự của người đối với tiệm nầy, rằng ngày người càng làm thêm lối nhiều, mà việc cư xử của người không cang cập với tiệm nầy, lại càng quá trước đi nữa, nên có nhiều ng rồi viết thư đến đây mà phiền hà, bởi vậy nên ông chủ đuổi người là đang cho khỏi sanh chuyện rối lộn xộn với tiệm nầy nữa.

— Thầy làm ơn nói luôn giùm. như tôi không gặp người tại Bác-điện khách phòng thì tôi phải đi đến đâu mới gặp người được ?

— Như không có tại nhà, thì chắc là người ở tại mấy chỗ mua vui sái phép đó. Tôi xin lỗi cô vì tôi nói ngay thẳng như vậy, mà tôi trường rằng nói như vậy là nói chánh đáng, không có dối giả với cô.

Nàng Lang bèn tỏ lời cám ơn rồi từ giã ra đi.

Nàng Huệ ở đâu bây giờ ?

Không lẽ nàng Lang đánh đề cho bà mụ Lơ-bây-giơ-ngơ ngẩn vì con gái của bà.

Lúc ấy bà mụ nói Lang rồi trí lắm, bà hỏng muốn loạn tâm rồi.

Nàng Lang còn rất định tỉnh tâm thần, Nàng lên xe ngồi một bên bà mụ, nàng nói rằng nàng đã hỏi thăm được nhà chăng Hạt-thầu, rồi nàng chỉ cho tên đánh xe.

Bà mụ nói rằng :

— Hay lắm ! dì sẽ đến được trước mặt nó, trước mặt hai đứa nó !

— Phải, mà dì hãy để chúng tôi vào giáp mặt hai đứa nó trước.... để cho tôi nó với hai đứa nó trước... rồi dì sẽ vô sau... mà tôi xin dì hãy hứa cùng tôi rằng đến đó dì sẽ yên tịnh.

— Dì sẽ yên tịnh.... Vậy chớ từ khi xảy ra việc khốn nạn nầy cho tới bây giờ, cháu thấy dì có nói lời gì chăng. dì có làm lếu hối nào chăng ? Mà cháu nghĩ rằng dì không đến trí dì cho được ?

(Mai tiếp).